**8-4-2020**

**المحاضرة الثالثة**

**قسم اللغة العربية**

**السنة الثانية**

**كامل محمد عوض**



**Welcome again.**

**Let's start with your homework: The necklace – part 2**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **1) A** | **2) B** | **3) C - frightened** | **4) A - agreement** |
| **5) A** | **6) A** | **7) B** | **8) C** |

تنويه هام بخصوص أسئلة الوظيفة السابقة: خيارات كل من السؤال الثالث والرابع معكوسين

**3) The word "horrified" in line 13 is closest in meaning to\_\_**

**الكلمة "مذعور" في السطر 13 هي الأقرب بالمعنى ل \_\_\_**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| A. holy | B. hungry | **C. frightened** |
| **مقدس** | **جائع** | **مرعوب** |

**4) The word "deals" in line 41 is closest in meaning to\_\_**

**الكلمة "صفقات" في السطر 41 هي الأقرب بالمعنى ل \_\_\_**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **A. agreement** | B. disagreement | C. thanks |
| **اتفاق** | عدم موافقة | شكر |

سنكمل بالجزء الثاني من نص : **القلادة.**

**The Necklace – part 2 تتمة**

**Matilda took the necklace back to Mrs. Forester. Her friend said coldly, "You should have returned this to me sooner. I might have needed it."**

**أعادت ماتيلدا القلادة للسيدة فورستر. قالت صديقتها ببرود، "كان يجب أن تعيديها بوقت أبكر. كان من الممكن أن أحتاجها."**

**Mrs. Forester hardly looked at the necklace. Matilda was relieved.**

**What if Jeanne had realized that it was a different necklace? What would she have thought? What would she have said? Would she have believed that Matilda was a thief?**

**بالكاد نظرت السيدة فورستر إلى القلادة. فشعرت ماتيلدا بالراحة.**

**ماذا لو أدركت حين أن هذه كانت قلادة مختلفة؟ ماذا كانت ستعتقد؟ ماذا كانت ستقول؟ هل كانت ستصدق أن ماتيلدا لصّة؟**

**From that day on, Matilda lived a life if poverty. She did not complain, however. It was necessary to pay back that huge debt. They would pay it.**

**They got rid of their housekeeper and moved to another apartment, one that was cheaper. They saved money every way they could. Matilda washed their clothing and did her own cooking. Every day, dressed in old clothes,** **she went to the market where she bargained and begged to save a few cents.**

**منذ ذلك اليوم، عاشت ماتيلدا حياة الفقر. ولكنها لم تتذمر. فقد كان الأمر ضرورياً لرد الدين الكبير.**

**كان عليهم دفعه. تخلص الزوجان من مدبرة المنزل وانتقلا إلى شقة أرخص من السابقة. لقد وفر الزوجان المال بكل طريقة ممكنة. غسلت ماتيلدا ثيابهما، وطبخت طعامهما، كل يوم. وكانت تذهب للسوق مرتدية أثواباً قديمة، وكانت تساوم في السوق وتترجى لتوفر بضعة سنتات.**

**She got a job doing heavy housework. She washed laundry and scrubbed floors and was busy from morning to night.**

**حصلت ماتيلدا على عمل وهو القيام بالأعمال المنزلية الشاقة. فقد غسلت الغسيل ومسحت الأرضيات وكانت مشغولة منذ الصباح حتى المساء.**

**Her husband worked late every night. He checked orders for some local merchants to earn a few extra francs.**

**Each moth they paid back part of the money the owed.**

**Life went on like this for ten years.**

**عمل زوجها لوقتٍ متأخر كل ليلة. لقد راقب الطلبات لبعض التجار المحليين وذلك ليكسب بعض الفرنكات الإضافية.**

**كانا يدفعان كل شهر بعضاً من المال الذي يدينون به.**

**واستمرت الحياة هكذا لمدة عشر سنوات.**

**At the end of ten years they had paid off the whole debt. Mrs. Loisel looked old now. Her hair was messy and her hands were rough and red. Her clothes were shabby, and she spoke in a loud, shrill voice as she mopped the floors with big pails of water. But once in a while, at the end of a long day, she sat looking out the window. She thought about the wonderful party she went to long ago. She remembered how beautiful she was and how everyone admired her.**

**How would things have turned out if she had not lost that necklace? Who knows? Life is strange and full of twists.**

**One little thing can make all the difference.**

**في نهاية العشر سنوات، كانا قد سددا الدين كاملاً. كانت السيدة لويسل تبدو عجوزاً الآن. كان شعرها منفوشاً وكانت يداها قاسية ومحمرة. كانت ملابسها رثة، وكانت تتكلم بصوت عالٍ وصارخ بينما كانت تمسح الأرضيات بكميات كبيرة من الماء. ولكن من فترة لأخرى كانت السيدة لويسل وفي نهاية يوم طويل، كانت تجلس وتنظر إلى خارج النافذة. كانت تفكر بالحفلة الرائعة التي ذهبت إليها منذ زمن بعيد. كانت تتذكر كم كانت جميلة وكيف أعجب بها الجميع.**

**كيف كان يمكن للأمور أن تكون لو لم تفقد القلادة؟ من يعلم؟ الحياة غريبة ومليئة بالمنعطفات. أمر صغير جداً يمكن له أن يحدث فرقاً كبيراً.**

 **One Sunday, after very hard week, Matilda decided to take a walk in the park. Suddenly she saw a women walking with a child. It was Jeanne Forester, still young, still pretty. Matilda wondered if she should speak to her. Yes, certainly. Why not? And now that she had paid the debt, she would tell her what happened.**

**في أحدٍ ما، وبعد أسبوع صعب جداً، قررت ماتيلدا أن تتمشى قليلاً في الحديقة. فجأةً رأت امرأة تسير مع ولد. لقد كانت جين فورستر، وكانت لاتزال شابة، ولا تزال جميلة, تساءلت ماتيلدا إن كان يجب عليها أن تحادثها. أجل، بكل تأكيد. لم لا؟ والآن وقد سددت الدين، تستطيع إخبارها ما الذي حدث.**

**Matilda approached her and said, "Good morning, Jeanne."**

**Her friend did not recognize her and was startled that a stranger knew her first name. she said, "But – I do not know you. You must be mistaken---"**

**اقتربت ماتيلدا منها وقالت: "صباح الخير جين"**

**لم تتعرف صديقتها عليها وقد دُهشت أن غريبة قد عرفت اسمها. قالت، " ولكن- أنا لا أعرفك. لابد من أنك مخطئة—"**

**"No, I am Matilda Loisel."**

**Her friend cried out, "Oh, Matilda! You look so different!"**

**"Yes, I have had some hard days since I saw you – some very hard days. And all because of you----"**

**"Because of me? Why?"**

**"Do you remember the diamond necklace that you lent me years ago?"**

**"Yes, What about it?"**

**"Well, I lost it."**

**"What do you mean? You returned it to me."**

**"I returned another one exactly like it. It has taken us ten years to pay for it. It was very difficult for us because my husband doesn't make much money. But it's paid now, and I'm glad that's over."**

**"لا، أنا ماتيلدا لويسل."**

**صرخت صديقتها "أوه، ماتيلدا! أنت تبدين مختلفة جداً."**

**"أجل، لقد مرت عليّ بعض الأيام الصعبة منذ رأيتك – أياماً صعبةً جداً. وكل ذلك بسببك—" "بسببي؟ لماذا؟"**

**"هل تذكرين القلادة الماسية التي اقترضتها منك منذ سنوات؟"**

**"أجل، أذكر، ما شأنها؟"**

**"حسناً، لقد فقدتها."**

**"ماذا تقصدين ؟ لقد أعدتِها إلي."**

**"لقد أعدتُ قلادة أخرى نسخة عنها. ولقد أخذ مني دفع ثمنها عشر سنوات. وكان الأمر صعباً جداً لأن زوجي لا يجني الكثير من المال. ولكن قد سدد الآن، وأن سعيدة بأن ذلك انتهى."**

**Mrs. Forester stared at Matilda and said very slowly, "You say that you bought a diamond necklace to replace mine?"**

**"Yes. You never noticed it, then! They were so alike." And Matilda smiled with joy that was honest and proud.**

**Mrs. Forester was very moved. She gently took her friend's hands in her own as she spoke.**

**"Oh, my dear Matilda," she said. "My necklace was fake. It was made out of glass. It was not worth more than five hundred francs!"**

**حدقت السيدة فورستر بماتيلدا وقالت ببطء "هل تقولين أنكِ اشتريتِ قلادةً ماسية لتستبدلي قلادتي؟"**

**"أجل، إذن أنتِ لم تلاحظي أبداً! لقد كانتا متشابهتان جداً" وابتسمت ماتيلدا بفرح لأنها كانت صادقة وفخورة.**

**تأثرت السيدة فورستر جداً، وبلطف أمسكت يد صديقتها في يدها وقالت "أوه، عزيزتي ماتيلدا، قلادتي كانت مزيفة. لقد كانت مصنوعة من الزجاج. كانت لا تساوي أكثر من خمسمائة فرنك!"**

|  |
| --- |
| **New Vocabulary المفردات الجديدة** |
| **ترجمتها** | **مرادفها** | **الكلمة** |
| **مرتاح** | Comfortable/ easy | **Relieved**  |
| **يشكي**  | - | **Complain**  |
| **الدين** | Money borrowed  | **Debt**  |
| **ساوم** | Asked for discount  | **Bargained**  |
| **كشط** | Cleaned  | **Scrubbed**  |
| **غير ممشط/ غير مرتب** | Unarranged / uncombed | **Messy**  |
| **مهترئ** | Very old | **Shabby**  |
| **أجش** | Harsh  | **Shrill**  |
| **يمسح**  | - | **Mopped**  |
| **منعطفات الحياة** | Change of life  | **Twists**  |
| **مندهش** | Astonished  | **Startled**  |
| **يبدل**  | Exchange  | **Replace** |
| **متأثر** **يشعر بالتعاطف** | Impressed/ affected/Feel sympathetic  | **Moved**  |
| **مزيف**  | Not real  | **Fake**  |

**المفردات في الجدول السابق هي التي حددها الأستاذ للحفظ. وأنتم مطالبون بحفظ الكلمة مع مرادفها.**

**على هامش المحاضرة:**

* **Be aware of twists of life= كن حذراً من منعطفات الحياة.**
* **Twist clothes = عصر الملابس**
* **Twist arms = لوي الذراع**

**ملاحظة مهمة: المكتوب تحت عنوان على هامش المحاضرة هي بعض المفردات التي يذكرها الدكتور لتزيدوا من مخزون المفردات لديكم، وهي غير مطلوبة للامتحان**

تدريب على المفردات:

* **Choose the best complete:**
* **She felt \_\_\_ when she passed. شعرت \_\_\_\_ عندما نجحت.**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| A. complained | **B. relieved** | C. shabby |

* **When he saw her \_\_\_ hair, he ran away.**
* **عندما رأى شعرها \_\_\_ هرب بعيداً.**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **A. messy** | B. shrill | C. debted |

* **After marriage, she discovered that the gold was \_\_**

**اكتشفت بعد الزواج أن الذهب \_\_\_**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| A. exhausted | B. mopped | **C. fake** |

**هذه التمارين وظيفة للمحاضرة القادمة:**

* **While giving back the necklace, Matilda's concern was\_\_\_**

**في أثناء إعطائها القلادة كان قلق "مخاوف" ماتيلدا \_\_\_**

|  |  |
| --- | --- |
| A. If Jeanne had realised the different necklace | **إذا أدركت جين القلادة المختلفة**  |
| B. If Matilda didn't give the necklace back  | **إذا ماتيلدا لم تُعد القلادة** |
| C. If the necklace was so expensive  | **إذا كانت القلادة غالية جداً** |

* **The paragraph that starts at line 56 is about:**

**الفقرة التي تبدأ عند السطر 56 هي حول:**

|  |  |
| --- | --- |
| A. How their life changed to be better. | **كيف حياتهم تغيرت للأفضل** |
| B. How their life changed to be worse. | **كيف حياتهم تغيرت للأسوأ** |
| C. How hard life suited them. | **كيف ناسبتهم الحياة القاسية** |

* **Paying back the debts took them\_\_ استغرقهم سد الديون \_\_\_**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| A. a short time | B. 11 years | C. a long time |
| **مدة قصيرة** | **11 سنة** | **مدة طويلة** |

* **Jeanne couldn't recognise Matilda because\_\_\_**

**لم تستطع جين التعرف على ماتيلدا لأنها.........**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| A. She was so beautiful | B. She was arrogant | C. She looked different |
| **كانت جميلة جداً** | **كانت متعجرفة** | **بدت مختلفة** |

* **The word "startled" in line 83 is closest in meaning to \_\_\_**

**الكلمة "متفاجئ" في السطر 83 هي الأقرب بالمعنى ل \_\_\_**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| A. surprised | B. pleased | C. so furious |
| متفاجئ | راضِ | غاضب جداً |

* **The word "moved" in line 103 is closest in meaning to\_\_**

**الكلمة " متأثر" في السطر 103 هي الأقرب بالمعنى ل \_\_\_**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| A. felt sympathetic | B. felt angry | C. felt nothing |
| **شعر بالتعاطف** | **شعر بالغضب** | **لم يشعر بشيء** |

* **According to the text, \_\_\_ تبعاً للنص:**

|  |  |
| --- | --- |
| A. Matilda was faithful | **كانت ماتيلدا وفية (مخلصة)** |
| B. Jeanne was nice & understanding | **كانت جين لطيفة و متفهمة**  |
| C. Both answers  | **كلا الإجابتان** |

* **"It" in the last line refers to \_\_\_ "**
* **it في السطر الأخير تشير إلى:"**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| A. The lady | B. The money | C. The necklace |
| السيدة | المال | القلادة |

ننتقل الآن إلى القواعد:

نبدأ بقاعدة جديدة s الملكية (من قواعد الكتابة الموجهة:

**The Apostrophe s controlled writing**

**We use a noun with the apostrophe s to show possession.**

**Adel's car\ The girl's toy\ children's games\The boys' toyshop**

**نستخدم اسما معه فاصلة عالية و s لنظهر الملكية.**

And there is three different ways according to the noun whether it is singular or plural (regular – irregular(

**وهناك ثلاثة أنواع مختلفة تبعاً للاسم سواء أكان مفرداً أم جمعاً (نظامياً أو شاذاً)**

**1) We use a noun with ’s with a singular noun:**

**مع الاسم المفرد نستخدم فاصلة عليا وبعدها s**

Rami's book was torn, so he had to buy another one.

**تمزق كتاب رامي لذلك توجب عليه شراء واحد آخر.**

Our neighbour's house was cleaned. **نُظف بيت جيراننا.**

**2) With the regular plural we put ' after the plural s**

**مع الجمع النظامي نضع فاصلة عليا بعد s الجمع، وبهذا نكون قد استفدنا من ال s على منحيين الأول أنها s الجمع، والثاني أننا استفدنا منها للملكية عندما أضفنا الفاصلة العليا بعدها.**

**Why we put the apostrophe after the plural s?**

**لماذا نضع الفاصلة بعد s الجمع؟**

Because if we put it before the s then we can't tell if the noun is plural or singular, so when we put it after the s we show that this noun is a plural.

**لأننا إذا وضعناها قبل الs عندها لا يمكننا أن نميز إذا كان الاسم جمعاً أم مفرداً، لذلك عندما نضعها بعد الs نُظهر أن هذا الاسم جمع.**

The girls' necklaces were fake. **كانت قلائد الفتيات مزيفة.**

**3) With the irregular plural we deal with it like the singular nouns.**

**مع الجمع الشاذ نتعامل معه مثل الأسماء المفردة.**

**مثال على الطريقة الامتحانية:**

* I haven't found the mens' intention. **لم أكتشف نية الرجال**.

 A B **C**

**والخطأ هنا C لأن كلمة men هي جمعٌ شاذ ويعامل معاملة الكلمة المفردة، أي نضع فاصلة وثم s ، وهنا قد جاءت الفاصلة بعد الs لذلك هي الخطأ.**

**من الجموع الشاذة في اللغة الإنكليزية:**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Women** | **Men** | **Children** | **Feet** | **Teeth** | **People** |
| **النساء** | **الرجال** | **الأطفال** | **الأقدام** | **أسنان** | **الأشخاص** |

**ملاحظة مهمة:**

الكتابة الموجهة ستكون مما أخذناه في الفصل الأول، بالإضافة إلى بعض الأشياء الجديدة التي سنذكرها خلال الفصل.

**مراجعة عن الكتابة الموجهة:**

* huda is eager to know where the purse is.

 **A** B C D

**هدى متشوقة لتعرف أي الحقيبة.**

**والخطأ هنا A لأن الاسم يجب أن يكون مكتوباً بالحرف بشكله الكبير capital letter**

* Samia has given her bok to the beggar and has smiled.

 A **B** C D

**قد أعطت سامية كتابها للمتسول وابتسمت. والخطأ هنا B ، وهو خطأ إملائي فكلمة كتاب book تكتب هكذا.**

* Do you usually break the silence like that.

 A B C **D**

**هل دائماً تكسرين الصمت هكذا؟ والخطأ هنا D لأننا بدأنا بسؤال ولم نضع علامة السؤال ؟**

وسيكون هناك تقريبا من 4 ل 6 درجات من علامات الترقيم.

 The End

With my best Regards

Kamel.M.Awad